

SCHÜCO

Schüco EasyCare

Pflegeanleitung für Kunststoff-Fenster und -Türen
Maintenance instructions for PVC-U windows and doors



1. Reinigung und Pflege		
1. Cleaning and maintenance		
	04	1.1 Weiße Kunststoff-Fenster und -Türen
	05	1.1 White PVC-U windows and doors
	08	1.2 Farbige Kunststoff-Fenster und -Türen (folienkaschierte Oberfläche)
	09	1.2 Coloured PVC-U windows and doors (foiled)
	12	1.3 Entwässerungsöffnungen
	13	1.3 Drainage slots
2. Wartung		
2. Maintaining		
	14	2.1 Dichtungen
	15	2.1 Gaskets
	16	2.2 Beschläge
	17	2.2 Fittings
	18	2.2.1 Fenster und Fenstertüren
	19	2.2.1 Windows and window doors
	20	2.2.2 Haus- und Nebeneingangstüren
	21	2.2.2 Front and side entrance doors
3. Erhältliche Pflegeartikel	24	
3. Available maintenance articles	25	
4. Hinweis	28	
4. Note	29	

1. Reinigung und Pflege

1.1 Weiße Kunststoff-Fenster und -Türen

Zur Reinigung und Pflege Ihrer Schüco Kunststoff-Fenster und -Türen empfehlen wir die Verwendung unserer Pflege-Emulsion für weiße Kunststoffe aus der Serie „Schüco EasyCare“.

Mit einem gut saugenden, farbneutralen Tuch (Wolle, Baumwolle oder Zellstoff) die Pflege-Emulsion möglichst entlang der Längsrichtung der Fenster- bzw. Türrahmen auftragen und unter leichtem Reibedruck einpolieren, kurz einwirken lassen und anschließend mit klarem Wasser abspülen.

Kreis-Reib-Bewegungen sollten bei der Reinigung grundsätzlich vermieden werden. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen die Reinigung wiederholen.

1. Cleaning and maintenance

1.1 White PVC-U windows and doors

To clean and maintain your Schüco PVC-U windows and doors, we recommend using our care emulsion for white PVC-U from the „Schüco EasyCare“ series.

Using a highly absorbent cloth (wool, cotton or cellulose) that has a neutral colour, apply the care emulsion if possible along the length of the window and door frames. Gently polish in, allow to take effect for a short while and then rinse off with clear water.

Circular rubbing motions should always be avoided when cleaning. Repeat the cleaning process for more stubborn stains.

Allgemeine Haushaltsrückstände, Ablagerungen von Industrie- und Autoabgasen sowie Heizölrückstände lassen sich mit der Pflege-Emulsion gründlich und schnell entfernen. Die Pflege-Emulsion ist hautfreundlich, antibakteriell, antistatisch, nicht brennbar, biologisch abbaubar und somit umweltfreundlich. Alternativ können auf Tensiden basierende, handelsübliche und nicht scheuernde Haushaltsreiniger verwendet werden.

Die Fenster dürfen keinesfalls trocken oder mit kratzenden Hilfsmitteln gereinigt werden, da sonst die Oberfläche beschädigt wird. Trockenereinigen fördert überdies die Staubanziehung durch statische Aufladung. Auch grobe Scheuermittel oder scheuernde Hilfsmittel dürfen nicht verwendet werden.

In Zweifelsfällen oder bei besonders hartnäckiger Verschmutzung wenden Sie sich an Ihren Schüco Fachbetrieb.

General household residue, deposits from industrial waste gases and car exhaust emissions as well as heating oil residue can be quickly and effectively removed using this care emulsion. The emulsion is hypoallergenic, antibacterial, antistatic, non-flammable, biodegradable and therefore environmentally friendly. Alternatively, standard non-abrasive household cleaners which are surfactant-based can be used.

The windows must not be cleaned dry or using abrasive aids under any circumstances, as otherwise the surface will be damaged. Dry cleaning also promotes the attraction of dust through static charging. Rough abrasives or abrasive aids must not be used either.

If you are in doubt or the stain is particularly stubborn, get in touch with your Schüco specialist.

1.2 Farbige Kunststoff-Fenster und -Türen (folienkaschierte Oberfläche)

Ihre Fenster bzw. Türen sind mit hochwertigen, gütegesicherten PVC-Folien kaschiert, die ein Optimum an UV-Stabilität gewährleisten. Zum Schutz dieser Folien vor Witterungs- und Alterungseinflüssen ist eine zweite, farblose Acrylat-Deckfolie dauerhaft aufgetragen. Anlösende oder scheuernde Reinigungsmittel zerstören diese Schutzschicht! Folienkaschierte Kunststoff-Elemente pflegen Sie am besten mit der Schüco EasyCare Pflege-Emulsion für folienkaschierte Kunststoffe oder mit Wasser. Bei Bedarf kann dem Wasser ein handelsüblicher



Auf keinen Fall dürfen Benzin, Nitroverdünnung, Essigsäure, Nagellackentferner oder PVC-anlösende Mittel benutzt werden, da diese die Profiloberfläche angreifen!

1.2 Coloured PVC-U windows and doors (foiled)

Your windows and doors are foiled with high-quality, certified PVC foil that ensure optimum UV stability. To protect these foils against the effects of the weather and ageing, a second, colourless permanent acrylate film is applied. Etching and abrasive cleaning agents destroy this protective layer. The best way to maintain foiled PVC-U is to use Schüco EasyCare emulsion for foiled PVC-U or to use water. If required, a standard household cleaner can be added to the water in the quantity specified in the instructions for use, as can a glass and window cleaner, though never spirit.



On no account must petrol, cellulose thinner, ascetic acid, nail polish remover or PVC-etching agents be used, as they will attack the profile surface.

Haushaltsreiniger in einer in der Gebrauchsanweisung angegebenen Menge oder Glas- und Fensterreiniger, keinesfalls aber Spiritus, zugegeben werden. Auf der glatten Oberfläche der Folie kann sich Schmutz nicht festsetzen und ist daher sehr leicht zu entfernen.

Besondere Vorsicht ist beim Entfernen von Fassadenputzresten geboten. Diese Putze enthalten stark schleifende Quarzsande, die nur mit großer Vorsicht und unter Verwendung von reichlich Wasser entfernt werden sollten.

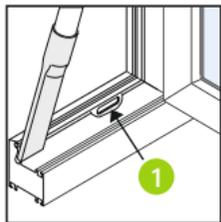
Hartnäckige Verschmutzungen sollten grundsätzlich vom Fachmann entfernt werden. Achten Sie bitte auf die Gebrauchsanweisung des Reinigers. Ansonsten beachten Sie immer die Grundsätze zur Pflege von weißen Kunststoff-Fenstern und -Türen.

Dirt cannot accumulate on the smooth surface of the foil and is therefore easy to remove. Take particular care when removing the remains of façade plaster. This plaster contains highly abrasive quartz sand that should only be removed with great care and using plenty of water.

Stubborn stains should always be removed by a specialist. Please observe the instructions for use of the cleaner. Otherwise, always observe the principles of care for white PVC-U windows and doors.

1.3 Entwässerungsöffnungen

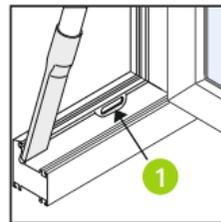
Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen aus dem Raum zwischen den Dichtungen und der Rahmenaußenseite mit einem Staubsauger.



- 1 Verstopfte Entwässerungsöffnungen können mit einem dünnen Holz- oder Kunststoffstab gereinigt werden.

1.3 Drainage slots

Remove dust and dirt from the space between the gaskets and the external side of the frame using a vacuum cleaner.



- 1 Blocked drainage slots can be cleaned using a cocktail stick or cotton bud.

2. Wartung

2.1 Dichtungen

Alle Gummidichtungen sollten halbjährlich mit Dichtungs-Pflegemittel behandelt werden.

Verwenden Sie dafür ein gut saugendes Tuch sowie das Schüco EasyCare Dichtungs-Pflegemittel. So bleiben die Dichtungen geschmeidig, feuchtigkeitsabweisend und behalten ihren Dichtkomfort über einen langen Zeitraum.

Mindestens einmal jährlich sollten die Dichtungen auf Beschädigungen geprüft und gegebenenfalls durch Ihren Schüco Fachbetrieb erneuert werden.

2. Maintaining

2.1 Gaskets

All rubber gaskets should be treated twice a year with a gasket cleaner.

To do so, use a highly absorbent cloth with the Schüco EasyCare gasket cleaner. This will ensure that gaskets remain supple, moisture-repellent and effective in maintaining weather-tightness over a long period of time.

The gaskets should be checked for damage at least once a year and if required replaced by your Schüco specialist.

2.2 Beschläge

Um die Funktion und Gebrauchstauglichkeit Ihrer Fenster über einen möglichst langen Zeitraum zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung unerlässlich. Ein Tropfen säurefreies Öl oder säurefreies Fett an der richtigen Stelle hält die Mechanik leichtgängig und sichert den Bedienkomfort über einen langen Zeitraum.

Die Beschlagteile sind regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen und auf Verschleiß zu kontrollieren. Je nach Erfordernis sind die Befestigungsschrauben nachzuziehen bzw. Teile auszutauschen. Die Einstellarbeiten an den Beschlägen sowie das Austauschen von Teilen und das Aus- und Einhängen der Öffnungsflügel sollten von Ihrem Schüco Fachbetrieb durchgeführt werden. Bei jeglichen stark staubenden Arbeiten sind die Beschlagteile vor Verunreinigungen zu schützen.

2.2 Fittings

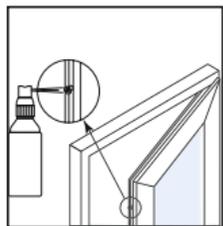
To ensure that your windows retain their function and can be used for as long as possible, regular maintenance is indispensable. A drop of acid-free oil or acid-free grease in the right place ensures that the mechanics continue to run smoothly and ensures user comfort for years to come.

The fittings components have to be checked regularly for wear and secure positioning. The fixing screws must be tightened and the parts replaced as required. Any adjustments to the fittings, any replacement of parts and fitting or removal of the opening vents should be carried out by your Schüco specialist. For all work that creates a lot of dust, the fittings components must be protected against contamination.

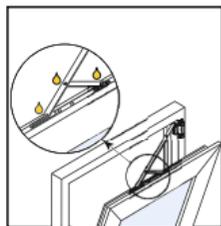
2.2.1 Fenster und Fenstertüren

Ihre Fenster und Fenstertüren sind mit einem hochwertigen Dreh-Kipp-Beschlag ausgestattet. Damit die einwandfreie Funktion dieses Beschlags dauerhaft erhalten bleibt, müssen mindestens jährlich die beweglichen Stahl-Beschlagteile und alle Verschlussstellen der Dreh-Kipp-Beschläge geölt werden.

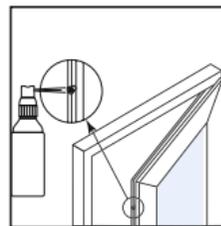
Alle beweglichen Beschlagteile (Schließzapfen und Lagerpunkte der Kippschere) werden mit Beschläge-Spray kurz besprüht. Drücken Sie bitte nur ein- bis zweimal kurz auf den Sprühkopf. Die beweglichen Teile bleiben so leichtgängig und dauerhaft funktionsfähig.



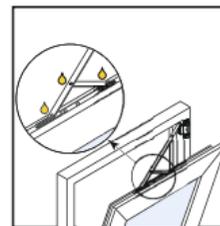
Alle Schließzapfen
fetten



Kippschere
ölen



Lubricate all
locking pins



Lubricate
the tilt stay

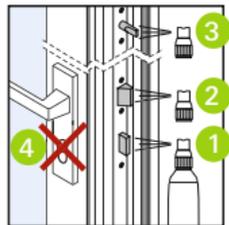
2.2.1 Windows and window doors

Your windows and window doors are equipped with a high-quality turn/tilt fitting. So that this fitting continues to function properly for many years, the moveable steel fittings components and all locking points of the turn/tilt fittings have to be lubricated at least once a year.

All moveable fittings components are sprayed briefly with fittings spray. Briefly press the spray head just once or twice. This ensures that the moveable parts run smoothly and remain fully functional for years to come.

2.2.2 Haus- und Nebeneingangstüren

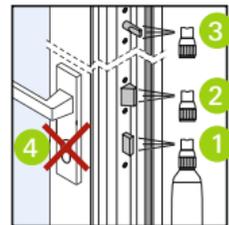
Bei Schwergängigkeit des Profilzylinders von Türschlössern wenden Sie sich bitte grundsätzlich an Ihren Schüco Fachbetrieb. Verwenden Sie auf keinen Fall Öl oder Graphitpulver!



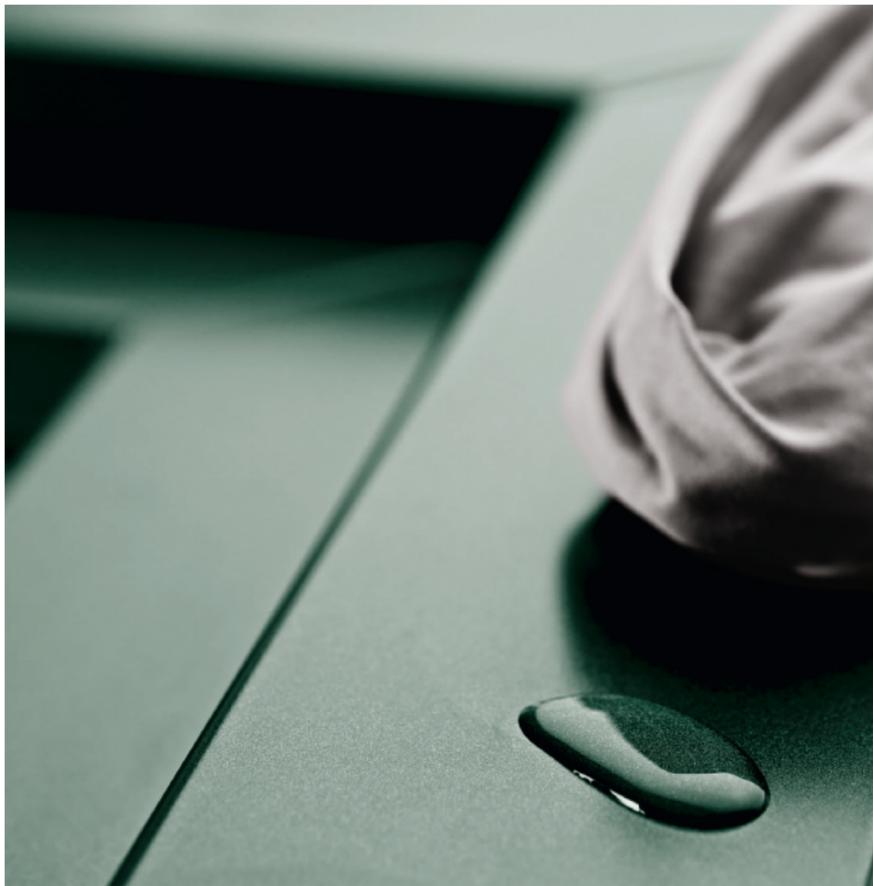
Bei Haus- und Nebeneingangstüren müssen neben dem Riegel ① und der Falle ② des Türschlosses auch die Verschlusszapfen ③ der zusätzlichen Verriegelung gefettet werden. Profilzylinder ④ nicht ölen und fetten.

2.2.2 Front and side entrance doors

If the profile cylinder of door locks is stiff, ensure that you contact your Schüco specialist. Do not use oil or graphite powder under any circumstances!



For front and side entrance doors, the locking pins ① and the additional lock ② have to be lubricated in addition to the bolt ③ and the latch of the door lock. Do not oil or grease the profile cylinder. ④



3. Erhältliche Pflegeartikel



Art.-Nr. 98050532

Pflegeset für weiße Kunststoff-Fenster und -Türen

- Pflege-Emulsion 100 ml
- Beschläge-Spray 20 ml
- Dichtungs-Pflegemittel 50 ml



Art.-Nr. 98050533

Pflegeset für folienkaschierte Kunststoff-Fenster und -Türen

- Pflege-Emulsion 100 ml
- Beschläge-Spray 20 ml
- Dichtungs-Pflegemittel 50 ml

3. Available maintenance articles



Art. No. 98050532

Maintenance kit for white PVC-U windows and doors

- Care emulsion 100 ml
- Fittings spray 20 ml
- Gasket cleaner 50 ml



Art. No. 98050533

Maintenance kit for foiled PVC-U windows and doors

- Care emulsion 100 ml
- Fittings spray 20 ml
- Gasket cleaner 50 ml



Art.-Nr. 98050522

Pflege-Emulsion für weiße Kunststoff-Fenster und -Türen 500 ml

Reinigungs- und Pflegemittel für weiße Fenster, Türen und Rollläden aus Kunststoff. Die Pflege-Emulsion ist hautfreundlich, antibakteriell, biologisch abbaubar und nicht brennbar.



Art.-Nr. 98050523

Pflege-Emulsion für folienkaschierte Kunststoff-Fenster und -Türen 500 ml

Reinigungs- und Pflegemittel für foliierte Fenster, Türen und Rollläden aus Kunststoff – auch für Schüco AutomotiveFinish geeignet. Die Pflege-Emulsion ist hautfreundlich, antibakteriell, biologisch abbaubar und nicht brennbar.



Art. No. 98050522

Care emulsion for white PVC-U windows and doors 500 ml

Cleaning and maintenance product for white PVC-U windows, doors and roller shutters. The care emulsion is dermatologically friendly, antibacterial, biodegradable and non-flammable.



Art. No. 98050523

Care emulsion for foiled PVC-U windows and doors 500 ml

Cleaning and maintenance product for foiled PVC-U windows, doors and roller shutters – also suitable for Schüco AutomotiveFinish. The care emulsion is dermatologically friendly, antibacterial, biodegradable and non-flammable.

4. Hinweis

Der Inhalt dieser Pflegeanleitung ist ein unverbindlicher Hinweis zur Werterhaltung Ihrer Fenster und Türen. Die Angaben beruhen auf unseren Erfahrungen und entsprechen im Allgemeinen dem Stand der Technik.

Außerhalb unseres Einflusses liegende, unterschiedliche Einsatzbedingungen schließen jegliche Ansprüche aus unseren Angaben aus.

Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich. In Zweifelsfällen prüfen Sie bitte vor dem Einsatz, ob sich das Schüco Produkt für den vorgesehenen Einsatzzweck eignet. Ziehen Sie bei Unsicherheit Ihren Schüco Fachbetrieb zurate.

4. Note

These maintenance instructions contain nonbinding advice on retaining the value of your windows and doors.

The information given is based on our experience and in general corresponds to the state of the art. Different conditions of use which lie outside our area of influence exclude any claims arising from our information.

Application, use and fabrication of the products are outside our sphere of control and are therefore exclusively in your area of responsibility. If in doubt, please check whether the Schüco product is suitable for its intended application before use. Ask your Schüco specialist for advice if you are unsure.

Schüco – Systemlösungen für Fenster, Türen und Fassaden

Mit seinem weltweiten Netzwerk aus Partnern, Architekten, Planern und Investoren realisiert Schüco nachhaltige Gebäudehüllen, die im Einklang mit Natur und Technik den Menschen mit seinen Bedürfnissen in den Vordergrund stellen. Dabei werden höchste Ansprüche an Design, Komfort und Sicherheit erfüllt, gleichzeitig durch Energieeffizienz CO₂-Emissionen reduziert und so die natürlichen Ressourcen geschont.

Das Unternehmen mit seinen Geschäftsbereichen Metallbau und Kunststoff liefert zielgruppengerechte Produkte für Neubau und Modernisierung, die den individuellen Anforderungen der Nutzer in allen Klimazonen gerecht werden. Schüco ist mit 4.800 Mitarbeitern und 12.000 Partnerunternehmen in 78 Ländern aktiv und hat in 2013 einen Jahresumsatz von 1,5 Milliarden Euro erwirtschaftet. Weitere Informationen unter www.schueco.de

Schüco – system solutions for windows, doors and façades

Together with its worldwide network of partners, architects, specifiers and investors, Schüco creates sustainable building envelopes which focus on people and their needs in harmony with nature and technology. The highest demands for design, comfort and security can be met, whilst simultaneously reducing CO₂ emissions through energy efficiency, thereby conserving natural resources.

The company and its Metal and PVC-U divisions deliver tailored products for newbuilds and renovations, designed to meet individual user needs in all climate zones. With 4,800 employees and 12,000 partner companies, Schüco is active in 78 countries and achieved a turnover of 1.5 billion euros in 2013.

For more information, visit www.schueco.com



Schüco EasyCare

Pflegeset für Kunststoff-Fenster und -Türen

Maintenance kit for PVC-U windows and doors

Schüco International KG

www.schueco.com

SCHÜCO